

REGISTRUL DE AUDIENȚĂ

Nr. Înregistrare 418
Ziua 02 Luna 08, Anul 2015

Către,

PARCHETUL DE PE LĂNGĂ ÎNALȚA
CURTE DE CASAȚIE ȘI JUSTIȚIE

DIRECȚIA DE INVESTIGARE A
INFRAȚIUNILOR DE
CRIMINALITATE ORGANIZATĂ ȘI
TERORISM

STRUCTURA CENTRALĂ

DOMNULE PROCUROR-ȘEF,

Subsemnatul **PLATON VEACESLAV**,
cetățean moldovean, născut în data de
24.01.1973, identificat cu buletin de identitate
[REDACTED], eliberat în data de 20.08.2009, de
către Oficiul 95, valabil până în data de
24.01.2018, cod numeric personal
[REDACTED], domiciliat în Republica
Moldova, Mun. Chișinău, Str. Decebal nr. 89,
[REDACTED] cu domiciliul ales pentru
comunicarea corespondenței și a actelor de
procedură la SCPA „Mareș / Danilescu /
Mareș”, București, Bd. Carol I nr. 55 - 55
bis, Sector 2, cod poștal 020915, România,

formulez, în temeiul art. 289 Cod de
procedură penală, prezenta

PLÂNGERE PENALĂ

împotriva lui **PLAHOTNIUC VLADIMIR**,
cunoscut și sub numele de **ULINICI VLAD
GHEORGHE**, cetățean moldovean, român și
rus, născut la 01.01.1966, cu domiciliul în
România, Voluntari, Strada Erou Nicolae Iancu
nr. 85P, Județul Ilfov, pentru săvârșirea
următoarelor infracțiuni:

1. *constituirea unui grup infracțional organizat*,
prevăzută de art. 367 Cod penal;
2. *spălarea banilor*, prevăzută de art. 29 din
Legea nr. 656/2002 pentru prevenirea
și sancționarea spălării banilor, precum
și pentru instituirea unor măsuri de
prevenire și combatere a finanțării
terorismului, republicată;
3. *înșelăciune*, prevăzută de art. 244 Cod

THE PROSECUTOR'S OFFICE
ATTACHED TO THE HIGH COURT
OF CASSATION AND JUSTICE

THE DIRECTORATE FOR
INVESTIGATING ORGANISED CRIME
AND TERRORISM

THE CENTRAL STRUCTURE

DEAR CHIEF PROSECUTOR,

I, the undersigned **PLATON VEACESLAV**,
a Moldovan citizen, born on 24.01.1973,
identified with identity card [REDACTED] issued
on 20.08.2009, by Office 95, valid until
24.01.2018, personal identity code
[REDACTED], domiciled in the Republic of
Moldova, Chișinău Municipality, 89 Decebal
Str., [REDACTED] with chosen address for
service at “Mareș / Danilescu / Mareș”
Law Firm, Bucharest, 55 - 55 bis Carol I
Blvd., 2nd District, postal code 020915,
Romania,

hereby submit, pursuant to article 289 of the
Criminal Procedure Code, this

CRIMINAL COMPLAINT

against **PLAHOTNIUC VLADIMIR**, also
known under the name of **ULINICI VLAD
GHEORGHE**, a Moldovan, Romanian, and
Russian citizen, born on 01.01.1966, domiciled
in Romania, Voluntari, 85P Erou Nicolae
Iancu Street, Ilfov County, for the committing
of the following offences:

1. *constitution of an organised crime group*,
provided for under art. 367 of the
Criminal Code;
2. *money laundering*, provided for under art. 29
of Law no. 656/2002 on the prevention
and sanctioning of money laundering as
well as for initiating measures of
preventing and combating the financing
of terrorism, republished;

DOMNULUI PROCUROR-ȘEF AL / TO THE CHIEF PROSECUTOR OF
P.Î.C.C.J. – D.I.I.C.O.T.

| | |
|--|--|
| <p>penal;</p> <ol style="list-style-type: none"> 4. <i>șantaj</i>, prevăzută de art. 207 alin. (3) Cod penal; 5. <i>influențarea declarațiilor</i>, prevăzută de art. 272 Cod penal; 6. <i>însitgare la represiune nedreaptă</i>, prevăzută de art. 283 Cod penal; 7. <i>instigare la abuz în serviciu</i>, prevăzută de art. 297 Cod penal, | <ol style="list-style-type: none"> 3. <i>misrepresentation</i>, provided for under art. 244 of the Criminal Code; 4. <i>blackmail</i>, provided for under art. 207 parag. (3) of the Criminal Code; 5. <i>tampering with testimony</i>, provided for under art. 272 of the Criminal Code; 6. <i>instigation to unlawful repression</i>, provided for under art. 283 of the Criminal Code; 7. <i>instigation to abuse in office</i>, provided for under art. 297 of the Criminal Code, |
| <p>și a oricăror altor infracțiuni a căror comitere va rezulta din cercetările efectuate cu privire la faptele descrise mai jos (infracțiuni de corupție, infracțiuni privind falsul în înscrisuri etc.), pentru următoarele</p> | <p>and any other offences whose committing shall result from the investigation undergone (corruption offences, counterfeiting documents offences, etc.), considering the following</p> |
| <p style="text-align: center;">MOTIVE</p> | <p style="text-align: center;">GROUNDS</p> |
| <p><i>Precizare prealabilă</i></p> | <p><i>Prior explanation</i></p> |
| <p>Conform informațiilor deținute de subsemnatul, preluate din spațiul public (a se vedea publicațiile online evz.ro, glasul.md, jurnal.md), în Monitorului Oficial al României din data de 7 august 2009 a fost publicată cererea numitului PLAHOTNIUC VLADIMIR de schimbare a numelui în „ULINICI VLADIMIR” (acesta fiind numele mamei sale dinaintea căsătoriei), iar în iunie 2010 a solicitat schimbarea prenumelui din „VLADIMIR” în „VLAD”. În anul 2011, acesta și-a reluat numele anterior, respectiv „PLAHOTNIUC VLADIMIR”.</p> | <p>According to the information held by the undersigned, taken from the public domain (see the online publications evz.ro, glasul.md, jurnal.md), in the Official Journal of Romania, on the 7th of August 2009, the application of the said PLAHOTNIUC VLADIMIR to change his name in “ULINICI VLADIMIR” was published (this being the maiden name of his mother), and in July 2010, he requested the change of his first name from “VLADIMIR” to “VLAD”. In 2011, he regained his previous name, namely “PLAHOTNIUC VLADIMIR”.</p> |
| <p>Într-o declarație de asociat privind beneficiarul real, certificată de notarul public din Regatul Unit în 2011, numitul PLAHOTNIUC VLADIMIR este identificat cu <i>pașaport românesc nr. 13364307</i>.</p> | <p>In a shareholder’s declaration and declaration of economic ownership, certified by a notary public in the United Kingdom in 2011, the said PLAHOTNIUC VLADIMIR is identified with <i>the Romanian passport no. 13364307</i>.</p> |
| <p>De asemenea, întrucât PLAHOTNIUC VLADIMIR folosea în același timp două nume diferite pe teritoriul celor două state, România și Republica Moldova, organele de poliție ale Serviciului de Investigații Financiare din cadrul Poliției Sectorul 1 București au efectuat cercetări față de numitul Ulinici Vladimir/Vlad în <i>Dosarul nr. 13875/P/2013</i>, având ca obiect infracțiunea de <i>fals privind</i></p> | <p>Moreover, as PLAHOTNIUC VLADIMIR used two different names at the same time on the territory of the two states, Romania and the Republic of Moldova, the police body of the Financial Investigation Service with the District 1 Police Department of Bucharest have conducted an investigation as to the said Ulinici Vladimir/Vlad in <i>File no. 13875/P/2013</i>, the subject matter of which</p> |

| | |
|---|--|
| <p><i>identitatea</i>, prevăzută în art. 293 Cod penal din 1969, în data de 9 mai 2014 fiind dispusă o soluție de clasare, cu motivarea că acesta nu s-a prezentat cu o identitate falsă pe teritoriul României și nu este îndeplinită condiția dublei incriminări, întrucât fapta nu este prevăzută ca infracțiune și de legea penală a Republicii Moldova.</p> | <p>being the offence of <i>false identity</i>, provided for under art. 293 of the Criminal Code of 1969, on the 9th of May 2014 the decision to close the file being ordered, on the grounds that he did not present himself using a false identity on the territory of Romania and the condition of double incrimination is not met, as the act is not criminalised under the criminal law of the Republic of Moldova.</p> |
| <p>Același PLAHOTNIUC VLADIMIR ar fi dobândit și cetățenia rusă, conform <i>pașaportului nr. 2837499</i>, emis de autoritățile din Federația Rusă în anul 2005, valabil până în anul 2010.</p> | <p>The same PLAHOTNIUC VLADIMIR has also supposedly acquired the Russian citizenship, according to <i>passport no. 2837499</i>, issued by the authorities in the Russian Federation in 2005, valid until 2010.</p> |
| <p>În consecință, raportat la cetățenia română a numitului PLAHOTNIUC VLADIMIR, în privința faptelor descrise în cuprinsul prezentei plângeri se aplică principiul personalității legii penale române. Astfel, în conformitate cu dispozițiile art. 9 alin. (2) Cod penal, „<i>legea penală română se aplică infracțiunilor săvârșite în afara teritoriului țării de către un cetățean român sau de o persoană juridică română, dacă fapta este prevăzută ca infracțiune și de legea penală a țării unde a fost săvârșită (...)</i>”.</p> | <p>As a consequence, with respect to the Romanian citizenship of the said PLAHOTNIUC VLADIMIR, as to the acts described herein, the personality principle of the Romanian criminal law applies. Thus, in accordance with the provisions set out under art. 9 parag. (2) of the Criminal code, “<i>the Romanian criminal law applies to offences committed outside the Romanian territory by a Romanian citizen or a Romanian legal entity, if the act is also criminalised by the criminal law of the country where it was committed (...)</i>”.</p> |
| <p><i>Descrierea faptelor</i></p> | <p><i>The description of the acts</i></p> |
| <p>Subsemnatul îl cunosc personal pe numitul VLADIMIR PLAHOTNIUC din anul 2004. Acesta este un politician moldovean foarte influent (vice-președintele și finanțatorul principal al Partidului Democrat din Republica Moldova, în perioada 2012-2013 ocupând funcția de prim vice-președinte al Parlamentului Republicii Moldova) și om de afaceri (în anul 2010 a fondat Asociația oamenilor de afaceri din Republica Moldova).</p> | <p>I, the undersigned, have personally known the said VLADIMIR PLAHOTNIUC since 2004. He is a highly influential Moldovan politician (the vice-president and main financier of the Democratic Party of the Republic of Moldova, being the first vice-president of the Parliament of the Republic of Moldova in between 2012-2013) and business man (in 2010, he founded the Association of businessmen of the Republic of Moldova).</p> |
| <p>Consider că atât subsemnatul cât și YURI KONTIEVSKI, cetățean al Bulgariei și Republicii Moldova, unul dintre partenerii de afaceri de-ai subsemnatului, am fost victimele unei activități infracționale concepute în mod minuțios de VLADIMIR PLAHOTNIUC, conform unei scheme complexe de spălare a banilor formate din mai multe etape: (i)</p> | <p>I consider that both the undersigned and YURI KONTIEVSKI, a citizen of Bulgaria and the Republic of Moldova, one of my business partners, have been the victims of a criminal activity minutely conceived by VLADIMIR PLAHOTNIUC, according to an elaborate money laundering scheme composed of several stages: (i) the sale of some assets</p> |

vânzarea de către acesta a unor active preluate în mod nelegal în perioada 2010-2011 de la cetățenii români VIOREL ȚOPA și VICTOR ȚOPA către YURI KONTIEVSKI; (ii) punerea cumpărătorului, prin anumite pârghii oficiale, în imposibilitatea de a administra activele în conformitate cu drepturile dobândite; (iii) exercitarea de presiuni asupra subsemnatului și asupra lui YURI KONTIEVSKI în scopul final al recuperării activelor la un preț mult subevaluat, fapte ce vor fi descrise pe larg în cuprinsul prezentei sesizări:

I. VÂNZAREA ACTIVELOR

În fapt, în toamna anului 2011, am aflat de la VLADIMIR PLAHOTNIUC că acesta intenționează să vândă acțiuni ale unor bănci și cota de participare în unele societăți de naționalitate moldovenească, respectiv BC Victoriabank, BC Banca de Economii, SA ASITO, SA Victoria-Asigurări, SA Alfa-Engineering.

Subsemnatul i-am propus lui YURI KONTIEVSKI să achiziționeze aceste active de la VLADIMIR PLAHOTNIUC, **interesul personal al subsemnatului fiind acela de a cumpăra jumătate din aceste acțiuni conform unei opțiuni în termen de 3 ani.**

Astfel, subsemnatul am participat la negocieri din partea lui YURI KONTIEVSKI, care au fost purtate cu însuși VLADIMIR PLAHOTNIUC și cu persoanele lui de încredere, respectiv cu ANDRIAN CANDU și SERGHEI IARALOV.

În cadrul acestor negocieri, procedura „due diligence” efectuată a scos la iveală existența unor litigii în legătură cu unele dintre active. În acest context, vă învederez că în vara anului 2011 au existat controverse cu privire la modalitatea de însușire a acțiunilor unor bănci și a părților sociale ale unor societăți de asigurare, constând în esență în preluări corporative ostile, supranumite „raiduri corporatiste” sau „atacuri de tip raid”, de la societăți aparținând numiților VIOREL ȚOPA

misappropriated in between 2010-2011 from the Romanian citizens VIOREL ȚOPA and VICTOR ȚOPA to YURI KONTIEVSKI; (ii) the causing, by means of some official leverages, of the buyer's inability to manage the assets in accordance with the acquired rights; (iii) the exercising of pressure on the undersigned and YURI KONTIEVSKI finally aiming to regain the assets at a much undervalued price, acts that shall be described extensively herein:

I. THE SALE OF THE ASSETS

In fact, in the autumn of 2011, I have learned from VLADIMIR PLAHOTNIUC that he intended to sell the shares pertaining to some banks as well as the shareholding in some companies of Moldovan nationality, namely BC Victoriabank, BC Banca de Economii, SA ASITO, SA Victoria-Asigurări, SA Alfa-Engineering.

The undersigned have proposed to YURI KONTIEVSKI to purchase these assets from VLADIMIR PLAHOTNIUC, **the personal interest of the undersigned being to purchase half of these shares according to a 3-year option.**

Thus, the undersigned have participated in the negotiations from the part of YURI KONTIEVSKI, which have been conducted with VLADIMIR PLAHOTNIUC himself as well as with his trusted persons, namely ANDRIAN CANDU and SERGHEI IARALOV.

During these negotiations, the due diligence proceedings carried out have revealed the existence of disputes pertaining to some of these assets. In this context, there have been controversies regarding the manner of appropriating the shares of some banks and those of some insurance companies, consisting, in essence, in hostile corporate takeovers, referred to as “corporate raids” or “raid attacks”, from companies held by the said VIOREL ȚOPA and VICTOR ȚOPA to

| | |
|--|---|
| <p>și VICTOR ȚOPA către societăți controlate de VLADIMIR PLAHOTNIUC.</p> <p>Pentru a înlătura aceste inconveniente, în cadrul negocierilor, propunerea din partea noastră a fost în sensul de a încheia mai întâi un acord pentru achiziționarea activelor cu privire la care nu existau pretenții din partea terților, respectiv cele nelitigioase sau cele față de care existau hotărâri judecătorești definitive, urmând ca în privința celorlalte să se continue negocierile ulterior soluționării litigiilor.</p> <p>Precizez că, referitor la aceste active contestate, VLADIMIR PLAHOTNIUC <i>ne-a indus în eroare</i> în mai multe privințe, și anume făcând următoarele afirmații care ulterior s-au dovedit a fi false:</p> <ul style="list-style-type: none"> - demersurile civile aflate pe rol la acel moment ar fi unele pur formale; - campania desfășurată în mass-media cu privire la practicile ilegale ar fi una artificială, inițiată de numiții VICTOR ȚOPA și VIOREL ȚOPA doar pentru a-și consolida propria poziție în cadrul negocierilor; - VLADIMIR PLAHOTNIUC ar fi ajuns la o înțelegere cu VICTOR ȚOPA și VIOREL ȚOPA ca obligația să fie stinsă prin plata sumei de 5 milioane USD, care era deja inclusă în prezenta tranzacție și urma a le fi transferată acestora de îndată ce va fi primită; - VLADIMIR PLAHOTNIUC ar fi dispus să predea controlul asupra activelor supuse litigiilor imediat după transferul sumei de 5 milioane USD anterior menționate. <p>VLADIMIR PLAHOTNIUC nu a fost de acord cu vânzarea parțială a activelor, stabilind prețul global al întregii convenții la 80 de milioane USD. În urma negocierilor, s-au stabilit în concret următoarele:</p> | <p>companies controlled by VLADIMIR PLAHOTNIUC.</p> <p>In order to eliminate these setbacks, within the negotiations, the proposal from our part was to conclude an agreement in order to purchase the assets pertaining to which there were no third-party claims, namely the undisputed ones or the ones regarding which there were final court decisions rendered, and to continue negotiations for the rest following the settlement of the disputes.</p> <p>I wish to point out that, concerning these disputed assets, VLADIMIR PLAHOTNIUC has <i>mised</i> us on several aspects, namely by making the following statements, that later on have proved to be false:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the civil proceedings ongoing at the time were supposedly purely formal ones; - the campaign unfolded in the media regarding the illegal practices is supposedly an artificial one, initiated by the said VICTOR ȚOPA and VIOREL ȚOPA solely to consolidate their position within the negotiations; - VLADIMIR PLAHOTNIUC has supposedly reached an agreement with VICTOR ȚOPA and VIOREL ȚOPA that the obligation be settled by means of the payment of USD 5 million, which had already been included in the present transaction and would be transferred to them upon receipt thereof; - VLADIMIR PLAHOTNIUC was supposedly willing to hand-over the control over the disputed assets immediately after the transfer of the aforementioned sum of USD 5 million. <p>VLADIMIR PLAHOTNIUC did not agree to the partial sale of the assets, establishing the total price of the whole agreement to USD 80 million. Following the negotiations, the following issues have been set out:</p> |
|--|---|

| | |
|---|--|
| <p>A. Vânzarea activelor va cuprinde două componente – una publică și una secretă – după cum urmează:</p> <p>a) <i>tranzacția principală, publică</i>, încheiată în scris, având ca obiect declarat achiziționarea activelor nelitigioase, prețul total al contractului fiind de 75 milioane USD; în concret, se referea la achiziționarea de la societatea OTIV Prime Holding BV a 100% din valoarea capitalului social deținut în cadrul societății OTIV Prime Financial BV, aceasta din urmă deținând:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 26,7525% din valoarea capitalului social al BC Victoriabank SA, - 81,7628% din valoarea capitalului social al societății de asigurări Victoria Asigurări SRL, - 100% din valoarea capitalului social al societății Alfa-Engineering SRL. <p>Societatea olandeză OTIV Prime Holding BV, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. 34108349, ocupă un rol extrem de important în sistemul financiar construit de VLADIMIR PLAHOTNIUC. De la înființarea sa (14.12.1998) și până în momentul de referință, această societate și-a schimbat de mai multe ori denumirea și organele de conducere. Denumirea actuală datează din septembrie 2010. Începând din 03.02.2012, asociatul unic este societatea Mavogan Holdings Limited din Cipru, conducerea fiind asigurată de societatea olandeză Sovereign Trust BV, reprezentată de administratorul SUSAN CAROL REDELAAR. Se cuvine a fi menționat, totodată, că numitul ANDRIAN CANDU deținea împuternicire de reprezentare a societății OTIVE Prime Holding BV, inclusiv în cadrul încheierii acestei tranzacții.</p> <p>Conform clauzelor contractuale, denumirea OTIV Prime Financial BV a fost schimbată în Generashon Financial BV.</p> <p>b) <i>tranzacția secretă</i> avea ca obiect achiziționarea activelor litigioase, ce trebuia să fie realizată prin numirea de administratori și emiterea unor împuterniciri în favoarea persoanelor</p> | <p>A. The sale of the assets shall comprise two components – a public and a secret one – as follows:</p> <p>a) <i>the main, public transaction</i>, concluded in writing, the stated object of which being the purchase of undisputed assets, the total price of the contract being of USD 75 million; specifically, it referred to the purchase from OTIV Prime Holding BV of 100% of the share capital held in OTIV Prime Financial BV, the latter company owning:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 26.7525% of the share capital of BC Victoriabank SA, - 81.7628% of the share capital of the insurance company Victoria Asigurări SRL, - 100% of the share capital of Alfa-Engineering SRL. <p>The Dutch company OTIV Prime Holding BV, registered with the Trade Register under no. 34108349, takes up a prominent part in the financial system build by VLADIMIR PLAHOTNIUC. Since its registration (14.12.1998) and until the milestone, this company has changed its name and management several times. The current name dates from September 2010. As of 03.02.2012, the sole shareholder thereof is Mavogan Holdings Limited of Cyprus, the management being ensured by the Dutch company Sovereign Trust BV, represented by director SUSAN CAROL REDELAAR. It is worth mentioning that, at the same time, the said ANDRIAN CANDU held a power of attorney to represent the company OTIVE Prime Holding BV, including within the conclusion of this transaction.</p> <p>In accordance with the contractual terms, the name OTIV Prime Financial BV has been changed to Generashon Financial BV.</p> <p>b) <i>the secret transaction</i> had as its object the purchasing of disputed assets, which had to be carried out by means of appointing directors and issuing powers of attorney in</p> |
|---|--|

| | |
|--|--|
| <p>apropiate lui YURI KONTIEVSKI, respectiv:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 6.633.996 de acțiuni ale BC Banca de Economii S.A., care la momentul încheierii convenției constituiau 28,3422% din capitalul social al băncii cu drept de vot; - 1.821.610 de acțiuni Victoriabank, care la momentul încheierii convenției constituiau 7,2864% din valoarea capitalului social al băncii; - 3.866.669 de acțiuni ASITO SA, ce a constituit 83,1267% din valoarea capitalului social al societății de asigurări. <p>B. Cumpărătorul, YURI KONTIEVSKI, urma să transfere 5 milioane USD, separat de suma anterior indicată a tranzacției principale, în contul unei societăți-terțe, sumă pe care VLADIMIR PLAHOTNIUC o va folosi pentru a stinge obligația de plată față de VICTOR ȚOPA și VIOREL ȚOPA (rațiunea invocată de VLADIMIR PLAHOTNIUC pentru modalitatea indirectă de transfer a sumei a fost aceea de a evita ca un transfer dintr-o entitate condusă de acesta să fie interpretat ca o eventuală recunoaștere a vreunei culpe);</p> <p>C. Ulterior transferului sumei de 5 milioane USD, VLADIMIR PLAHOTNIUC ar fi urmat să asigure dreptul de dispoziție al cumpărătorului asupra activelor disputate și, în mod subsecvent, să obțină o renunțare în scris la orice pretenții asupra acestora din partea foștilor proprietari.</p> <p>I.1. TRANZACȚIA PUBLICĂ</p> <p>Contractul de vânzare-cumpărare de părți sociale a fost încheiat în data de 02.12.2011, între OTIV Prime Holding BV, reprezentată legal de administratorul SUSAN CAROL REDELAAR, în calitate de vânzător (beneficiarul final fiind VLADIMIR PLAHOTNIUC), și YURI KONTIEVSKI, în</p> | <p>favour of persons close to YURI KONTIEVSKI, namely:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 6,633,996 BC Banca de Economii S.A. shares, which at the time the agreement was concluded made up 28.3422% of the bank's share capital with voting rights; - 1,821,610 Victoriabank shares, which at the time the agreement was concluded made up 7.2864% of the bank's share capital; - 3,866,669 ASITO SA shares, which made up 83.1267% of the share capital of the insurance company. <p>B. The purchaser, YURI KONTIEVSKI, was going to transfer USD 5 million, separately from the previously indicated amount of the main transaction, in the bank account of a third-party company, which VLADIMIR PLAHOTNIUC would use in order to settle the payment obligation towards VICTOR ȚOPA and VIOREL ȚOPA (the reason invoked by VLADIMIR PLAHOTNIUC for the indirect manner of the transfer of the sum was to avoid that a transfer from an entity managed by him be interpreted as a possible admission of fault);</p> <p>C. Following the transfer of the amount of USD 5 million, VLADIMIR PLAHOTNIUC would have ensured the disposal right of the purchaser over the disputed assets and, subsequently, obtained a written waiver regarding any claims pertaining to them from the part of the former owners.</p> <p>I.1. THE PUBLIC TRANSACTION</p> <p>The share sale-purchase agreement was concluded on 02.12.2011, between OTIV Prime Holding BV, duly represented by SUSAN CAROL REDELAAR, as seller (the final beneficiary being VLADIMIR PLAHOTNIUC), and YURI KONTIEVSKI, as purchaser, with the intermediation of the</p> |
|--|--|

| | |
|--|--|
| <p>calitate de cumpărător, prin intermedierea subsemnatului.</p> <p>Pentru urgentarea demersurilor, VLADIMIR PLAHOTNIUC a pus la dispoziția cumpărătorului un avion închiriat pentru deplasarea la Amsterdam, acesta din urmă fiind însoțit de domnul VLAD ANDRONACHI din partea OTIV Prime Holding BV. Numitul VLAD ANDRONACHI l-a condus pe YURI KONTIEVSKI la sediul Sovereign Trust și l-a prezentat administratorului SUSAN CAROL REDELAAR, semnatarul convenției, și, de asemenea, acesta a ținut permanent legătura telefonic cu numitul ANDRIAN CANDU și a achitat cheltuielile de cazare la hotel ale lui YURI KONTIEVSKI.</p> <p>În aceeași dată, simultan cu încheierea contractului, a fost încheiat și un acord Escrow între cele două părți anterior menționate, OTIV Prime Holding BV fiind reprezentată de această dată de numitul ANDRIAN CANDU, și VICTORIABANK SA, reprezentată de Corneliu Ghimpu și Ludmila Vangheli.</p> <p>Negocierile privind aspectele de ordin financiar fuseseră purtate la sediul Victoriabank SA, la care au participat: din partea cumpărătorului, YURI KONTIEVSKI personal și ALIONA STASHEVSKAYA, consilierul acestuia; din partea vânzătorului, consilierii lui VLADIMIR PLAHOTNIUC, VLAD ANDRONACHI și SERGHEI IARALOV; iar din partea băncii, NATALIA POLITOV-CANGAȘ, președintele Comitetului de conducere.</p> <p>În intervalul 5-12 decembrie 2011, YURI KONTIEVSKI a efectuat mai multe plăți însumând 80 milioane USD:</p> <ul style="list-style-type: none"> - în data de 05.12.2011, conform acordului Escrow, s-a efectuat plata sumei de 15 milioane USD, transferată prin intermediul societății engleze WESTBURN ENTERPRISES LIMITED către VICTORIABANK S.A. din | <p>undersigned.</p> <p>In order to expedite the endeavours, VLADIMIR PLAHOTNIUC has made available to the purchaser a rented airplane in order to travel to Amsterdam, the latter being accompanied by Mr. VLAD ANDRONACHI from OTIV Prime Holding BV. The said VLAD ANDRONACHI has taken YURI KONTIEVSKI to the headquarters of Sovereign Trust and introduced him to the director SUSAN CAROL REDELAAR, the signing party of the agreement, and, also, he has permanently been in touch with the said ANDRIAN CANDU and has paid the hotel accommodation expenses of YURI KONTIEVSKI.</p> <p>On the same date, simultaneously with the conclusion of the agreement, an Escrow agreement has also been concluded among the two aforementioned parties, this time OTIV Prime Holding BV being represented by the said ANDRIAN CANDU, and VICTORIABANK SA, represented by Corneliu Ghimpu and Ludmila Vangheli.</p> <p>The negotiations regarding the financial aspects have been conducted at the headquarters of Victoriabank SA, the participants being: from the purchaser's part, YURI KONTIEVSKI personally and ALIONA STASHEVSKAYA, his advisor; from the seller's part, VLADIMIR PLAHOTNIUC's advisers, VLAD ANDRONACHI and SERGHEI IARALOV; and from the bank's part, NATALIA POLITOV-CANGAȘ, chairman of the Management Committee.</p> <p>In between 5-12 of December 2011, YURI KONTIEVSKI has effected several payments in total amount of USD 80 million:</p> <ul style="list-style-type: none"> - on 05.12.2011, according to the Escrow agreement, the payment of USD 15 million was carried out, transferred by means of the English company WESTBURN ENTERPRISES LIMITED to VICTORIABANK S.A. in the |
|--|--|

**DOMNULUI PROCUROR-ȘEF AL / TO THE CHIEF PROSECUTOR OF
P.Î.C.C.J. – D.I.I.C.O.T.**

| | |
|--|--|
| <p>Republica Moldova;</p> <ul style="list-style-type: none"> - în aceeași zi, 05.12.2011, s-a transferat suma de 5 milioane USD, conform cerinței lui VLADIMIR PLAHOTNIUC, în vederea stingerii obligațiilor față de VICTOR și VIOREL ȚOPA, sub forma unui contract de furnizare bunuri, încheiat între societatea RONIDA INVEST LLP din Marea Britanie, în calitate de beneficiar, și societatea KELWAY TRADING SA din Panama, în calitate de vânzător; - în datele de 08.12.2011, 09.12.2011 și 12.12.2011, conform acordului Escrow, societatea WESTBURN ENTERPRISES LIMITED a efectuat trei plăți a câte 20 milioane USD fiecare către VICTORIABANK S.A. <p>Precizez că subsemnatul nu am fost și nu sunt beneficiar în fapt sau în drept al societăților nerezidente indicate mai sus, care au asigurat doar transferul sumelor.</p> <p>Sursa acestor fonduri bănești o constituie contractarea de împrumuturi de la Moldindconbank S.A. și Victoriabank S.A. din Republica Moldova de către societățile SRL Stealz, SRL Dovgani, SA Succes, SRL Gser-Group, SRL Semigrup, SRL Stok-Trading, SRL Dormari Construct, SRL Victomax, SA Cristal-Impex, SRL Neghina-Com, SRL Infoart International și SRL Bogdan&Co (a se vedea tabelul sinoptic anexat prezentei). Suma de 5 milioane USD achitată către KELWAY TRADING SA a fost împrumutată direct de RONIDA INVEST LLP de la Moldindconbank S.A. Întrucât cele două instituții financiar-bancare nu aveau disponibilul necesar, s-a stabilit ca fiecare tranșă să nu depășească 20 milioane USD.</p> <p>În data de 15.12.2011, părțile au semnat actul de confirmare a transferului părților sociale, autentificat de notarul public Jaap Wijnand van Zaane din Olanda.</p> <p>În data de 19.12.2011, au fost semnate Actul</p> | <p>Republic of Moldova;</p> <ul style="list-style-type: none"> - on the same day, 05.12.2011, the amount of USD 5 million was transferred, according to VLADIMIR PLAHOTNIUC's request, in order to settle the obligations towards VICTOR and VIOREL ȚOPA, under the form of an agreement for the supply of goods, concluded between the RONIDA INVEST LLP of Great Britain, as beneficiary, and KELWAY TRADING SA in Panama, as seller; - on 08.12.2011, 09.12.2011, and 12.12.2011, according to the Escrow agreement, WESTBURN ENTERPRISES LIMITED made three payments of USD 20 million USD each to VICTORIABANK S.A. <p>I must point out that the undersigned have not been and am not a beneficiary either in fact or in law of the non-resident companies indicated above, which solely ensured the transfer of the sums.</p> <p>The source of these funds is constituted by contracting loans from Moldindconbank S.A. and Victoriabank S.A. of the Republic of Moldova by the companies SRL Stealz, SRL Dovgani, SA Succes, SRL Gser-Group, SRL Semigrup, SRL Stok-Trading, SRL Dormari Construct, SRL Victomax, SA Cristal-Impex, SRL Neghina-Com, SRL Infoart International, and SRL Bogdan&Co (see the synoptic table appended hereto). The amount of USD 5 million paid to KELWAY TRADING SA has been borrowed directly by RONIDA INVEST LLP from Moldindconbank S.A. as the two financial-banking institutions did not have the required availability, it has been decided that each instalment should not exceed USD 20 million.</p> <p>On 15.12.2011, the parties signed the confirmation deed of the share transfer, authenticated by the notary public Jaap Wijnand van Zaane of the Netherlands.</p> <p>On 19.12.2011, Addendum no. 1 to the Share</p> |
|--|--|

| | |
|--|--|
| <p>adițional nr. 1 la Contractul de vânzare-cumpărare de părți sociale din 02.12.2011 și un act adițional la Acordul Escrow din 02.12.2011, reprezentantul societății vânzătoare fiind numitul ANDRIAN CANDU. Aceste documente au determinat finalizarea tranzacției.</p> <p>I.2. TRANZACȚIA SECRETĂ</p> <p>Tranzacția secretă nu a presupus încheierea vreunei convenții scrise și nici plata vreunei sume suplimentare. Această tranzacție s-a concretizat prin aceea că persoanele indicate de YURI KONTIEVSKI și de subsemnatul au fost numite administratori ori au fost împuternicite în societățile în discuție controlate de VLADIMIR PLAHOTNIUC.</p> <p>Imediat după transferul sumei de 5 milioane USD, subsemnatul am participat la o întâlnire, în birourile lui VLADIMIR PLAHOTNIUC, cu SERGHEI IARALOV, consultantul lui VLADIMIR PLAHOTNIUC, și cu reprezentantul Suntinger International din Moldova (entitate care înregistrează și administrează datele privind societățile din zonele off-shore), CĂLIN CORJAN, acesta din urmă confirmând, la solicitarea lui SERGHEI IARALOV, că re-înregistrarea părților sociale pe numele lui YURI KONTIEVSKI sau al persoanelor indicate de acesta se va realiza întocmai. Având în vedere reputația ireproșabilă a acestor nume în mediul de afaceri din Republica Moldova, subsemnatul nu am avut nicio îndoială cu privire la corectitudinea celor stabilite.</p> <p>Acțiunile Victoriabank SA în valoare de 7,2864% erau deținute de patru societăți: Maxpower Invest Limited – Scoția, Folignor CC – Africa de Sud, Inatos Limited – Anglia și Țara Galilor și Westex Management Limited – Scoția, a căror conducere a fost transferată persoanelor indicate de YURI KONTIEVSKI.</p> <p>Acțiunile BC Banca de Economii S.A. au fost</p> | <p>Sale-Purchase Agreement of 02.12.2011 was signed as well as an addendum to the Escrow Agreement of 02.12.2011, he representative of the seller being the said ANDRIAN CANDU. These documents have marked the completion of the transaction.</p> <p>I.2. THE SECRET TRANSACTION</p> <p>The secret transaction did not imply the conclusion of any written agreement or the payment of any additional amount. This transaction materialised in that the persons indicated by YURI KONTIEVSKI and by the undersigned have been appointed directors or have been empowered in the companies controlled by VLADIMIR PLAHOTNIUC under discussion.</p> <p>As soon as the transfer of the USD 5 million has been carried out, the undersigned have taken part in a meeting, in the offices of VLADIMIR PLAHOTNIUC, held with SERGHEI IARALOV, VLADIMIR PLAHOTNIUC's consultant, and the representative of Suntinger International in Moldova (an entity which registers and manages the data regarding the off-shore companies), CĂLIN CORJAN, the latter confirming, at the request of SERGHEI IARALOV, that the re-registration of the shares under the name of YURI KONTIEVSKI or the persons indicated by him shall be done accordingly. Taking into consideration the flawless reputation of these names in the business environment in the Republic of Moldova, the undersigned had no doubt as to the accuracy of the established issues.</p> <p>The Victoriabank SA shares at the amount of 7.2864% were held by four companies: Maxpower Invest Limited – Scotland, Folignor CC – South Africa, Inatos Limited – England and Wales, and Westex Management Limited – Scotland, whose management has been transferred to the persons indicated by YURI KONTIEVSKI.</p> <p>The BC Banca de Economii S.A. have been</p> |
|--|--|

| | |
|--|---|
| <p>preluate de următoarele societăți aflate sub controlul lui YURI KONTIEVSKI: câte un pachet de 1.085.000 de acțiuni, reprezentând fiecare 4,6354% din totalul acțiunilor cu drept de vot, către Dmitrovskaya Energy Company LLC, către TopEnergAudit LLC, către Energoremservice LLC și, respectiv, către Yurenergo UES CJSC. Conducerea asupra societății Sisteme Informaționale Integrate SRL din Republica Moldova a fost obținută prin achiziționarea a 100% din părțile sociale ale societății Finpro Systems Limited – Anglia și Țara Galilor, aceasta din urmă fiind asociatul unic al societății moldovenești.</p> | <p>taken over from the following companies under the control of YURI KONTIEVSKI: a share package of 1,085,000 shares, each representing 4.6354% of the shares with voting rights, to Dmitrovskaya Energy Company LLC, to TopEnergAudit LLC, to Energoremservice LLC, and to Yurenergo UES CJSC, respectively. The management of the company Sisteme Informaționale Integrate SRL of the Republic of Moldova has been obtained by the purchasing of 100% of the shares of Finpro Systems Limited – England and Wales, the latter being the sole shareholder of the Moldovan company.</p> |
| <p>Acțiunile în valoare de 83,1267% deținute de Windon & Flanders Limited – Anglia și Țara Galilor în cadrul societății de asigurări ASITO SA au fost transferate către Aleksandr Starovoytov, în două etape: inițial prin emiterea unei procuri generale, apoi prin numirea sa ca administrator și asociat unic al societății Windon & Flanders Limited.</p> | <p>The shares at the amount of 83,1267% held by Windon & Flanders Limited – England and Wales in the insurance company ASITO SA have been transferred to Aleksandr Starovoytov, in two stages: initially by issuing a general power of attorney, and then, by his appointment as director and sole shareholder of Windon & Flanders Limited.</p> |
| <p>Deși VLADIMIR PLAHOTNIUC a avansat propunerea vânzării unui pachet rentabil de active, apreciez că acesta ne-a ascuns subsemnatului și lui YURI KONTIEVSKI că acestea erau de fapt dobândite <i>ultra vires</i> de la numiții VIOREL ȚOPA și VICTOR ȚOPA, aceste fapte făcând obiectul unor numeroase proceduri judiciare exercitate de către aceștia din urmă în mai multe jurisdicții, precum și în fața Curții Europene a Drepturilor Omului.</p> | <p>Although VLADIMIR PLAHOTNIUC has issued the proposal to sell a convenient share package, I consider that he has disclosed from the undersigned and YURI KONTIEVSKI that they were in fact acquired <i>ultra vires</i> from the said VIOREL ȚOPA and VICTOR ȚOPA, these acts being the subject matter of numerous judicial proceedings exercised by the latter in several jurisdictions as well as before the European Court of Human Rights.</p> |
| <p>II. PRESIUNEA EXERCITATĂ DE VLADIMIR PLAHOTNIUC</p> | <p>II. THE PRESSURE EXERCISED BY VLADIMIR PLAHOTNIUC</p> |
| <p>După finalizarea tranzacțiilor menționate mai sus, subsemnatul am participat în fapt, alături de YURI KONTIEVSKI, la administrarea activelor achiziționate de la VLADIMIR PLAHOTNIUC.</p> | <p>After the completion of the transactions mentioned above, the undersigned have <i>de facto</i> participated, alongside YURI KONTIEVSKI, to the managing of the assets purchased from VLADIMIR PLAHOTNIUC.</p> |
| <p>Însă, începând din noiembrie 2013, au apărut impedimente în acest sens imediat după ce am inițiat procedura de revocarea a doamnei NATALIA POLITOVA-CANGAȘ din funcția de președinte al BC VICTORIABANK SA.</p> | <p>However, as of November 2013, there have been setbacks in this respect as soon as we have initiated the proceedings to release Ms. NATALIA POLITOVA-CANGAȘ from the position of chairman of BC VICTORIABANK SA.</p> |

Prin hotărârea nr. 19 din 05.02.2014, Consiliul de Administrație al Băncii Naționale a Moldovei a decis că unii acționari ai BC VICTORIABANK SA, respectiv persoanele juridice Maxpower Invest Limited, Tsik Invest LLC, Westex Management Limited și Folignor CC acționează concertat, deținând cota substanțială în capitalul social al acesteia în valoare de 10,43% fără permisiunea Băncii Naționale a Moldovei, astfel încât față de acest grup de persoane s-au aplicat măsurile constând în suspendarea exercițiului dreptului de vot, al dreptului de convocare și desfășurare a adunării generale a acționarilor, al dreptului de a introduce chestiuni în ordinea de zi, al dreptului de a propune candidați pentru membrii consiliului băncii, ai organului executiv și ai comisiei de cenzori, precum și al dreptului de a primi dividende. Mai mult, s-a decis ca aceste persoane să înstrăineze acțiunile deținute, în termen de 3 luni de la data adoptării hotărârii. Prin Hotărârea nr. 20 din 05.02.2014, s-au dispus aceleași măsuri cu privire la un alt grup de entități care împreună dețineau 19,52% din capitalul social al BC VICTORIABANK SA, fără permisiunea Băncii Naționale a Moldovei.

Astfel, persoanele juridice deținătoare de acțiuni al căror beneficiar efectiv eram – având în vedere că, imediat după survenirea presiunilor din partea lui VLADIMIR PLAHOTNIUC, între YURI KONTIEVSKI și subsemnatul a intervenit un acord verbal în sensul ca activele achiziționate de la VLADIMIR PLAHOTNIUC conform convenției din 2011 să revină exclusiv în beneficiul subsemnatului – au fost nevoite să vândă o parte din acțiuni la bursa de valori la o valoare mult diminuată, respectiv la valoarea nominală, fiindu-le interzis, totodată, să primească dividende, ceea ce a cauzat pierderi semnificative în patrimoniul acestora.

Numeroasele cereri și plângeri formulate în fața autorităților statale, inclusiv prin sesizarea Parchetului General, cu scopul de a obține posibilitatea de a convoca adunarea generală a acționarilor, au rămas fără rezultat.

By means of the Resolution no. 19 as of 05.02.2014, the Management Board of the National Bank of Moldova has decided that some BC VICTORIABANK SA shareholders, namely the legal persons Maxpower Invest Limited, Tsik Invest LLC, Westex Management Limited, and Folignor CC were acting in concert, holding the substantial stake in the share capital in the amount of 10.43% without the permission of the National Bank of Moldova, so as the following measures have been taken against this group of persons, consisting of the suspension of the exercise of voting rights, the right to convene and hold a general meeting of shareholders, the right to include items on the agenda, the right to nominate candidates as members of the bank's Board, executive bodies and audit commission, as well as the right to receive dividends. Moreover, it has been decided that these persons should dispose of the shares held by them within 3 months as of the date of this resolution. By means of the Resolution no. 20 of 05.02.2014, the same measures have been decided regarding another group of entities which together held 19.52% of the share capital of BC VICTORIABANK SA, without the permission of the National Bank of Moldova.

Thus, the legal persons owning the shares beneficially owned by me – taking into account that, immediately following the occurring of pressure from VLADIMIR PLAHOTNIUC, a verbal agreement has been reached between YURI KONTIEVSKI and I in the sense that all the assets purchased from VLADIMIR PLAHOTNIUC as per the agreement of 2011 be held exclusively for the benefit of the undersigned – have been required to sell part of the shares on the stock market at a much lower value, namely at par value, the receipt of dividends being also precluded, which caused significant losses in respect of their property.

The numerous applications and complaints submitted before the state authorities, including by notifying the General Prosecutor's Office, with the purpose of obtaining the possibility to summon the general meeting of the shareholders, have remained without result.

În acest context, subsemnatul am fost supus unor numeroase acțiuni de intimidare îndreptate asupra mea și asupra membrilor familiei și apropiaților mei, care, în opinia mea, prin coroborarea tuturor informațiilor disponibile și analizând succesiunea evenimentelor, au fost cauzate de către VLADIMIR PLAHOTNIUC. În acest sens, precizez că organele judiciare din Republica Moldova au inițiat proceduri judiciare penale împotriva cunoscuților și apropiaților subsemnaților (de exemplu, împotriva lui Burlacu Vitalie și Tetiana Bahlai), în cadrul cărora s-a recurs la arestări, percheziții sau măsuri de supraveghere tehnică nelegale, în scopul constrângerii lor să facă declarații mincinoase care să permită tragerea subsemnatului la răspundere penală. În consecință, fiind supuși permanent, începând din februarie 2014, presiunilor care le amenință libertatea fizică și psihică, mulți dintre aceștia au fost nevoiți să părăsească teritoriul Republicii Moldova. Totodată, din cauza acestor măsuri arbitrare și lipsei unei reacții ferme împotriva abuzurilor (toate căile de atac exercitate s-au dovedit a fi ineficiente), inclusiv subsemnatul am fost nevoit să locuiesc o perioadă în străinătate.

În opinia subsemnatului, VLADIMIR PLAHOTNIUC, care cunoștea în detaliu toate aspectele relevante, și-a exercitat influența atât prin intermediul Băncii Naționale a Moldovei, blocând schimbarea componenței conducerii BC VICTORIABANK SA, care îi era favorabilă acestuia, cât și prin intermediul unor organe de urmărire penală din cadrul structurilor anticorupție care au dispus măsuri procesuale față de persoane apropiate subsemnatului, știind că sunt nevinovate.

În urma unei conversații purtate la sfârșitul primăverii anului 2014 cu VICTOR ȚOPA și VIOREL ȚOPA – care din cauza faptului că fuseseră supuși la măsuri similare de intimidare, fuseseră nevoiți să se refugieze în Germania (statul german refuzând solicitarea Republicii Moldova de extrădare a lor apreciind că acuzațiile aduse acestora sunt de natură politică) – aceștia mi-au comunicat că au inițiat

In this context, the undersigned have been subjected to various intimidation acts focused on myself and the members of my family and close ones, which, in my opinion, by corroborating all the available information and by analysing the sequence of events, have been caused by VLADIMIR PLAHOTNIUC. In this respect, I would like to mention that the judicial body in the Republic of Moldova have initiated criminal judicial proceedings against my acquaintances and close ones (for example, against Burlacu Vitalie and Tetiana Bahlai), which led to unlawful arrests on remand, searches, and technical surveillance measures, aiming at constraining them to provide false testimony that would allow them to trigger criminal liability against me. As a consequence, being constantly subjected, since February 2014, to pressure threatening their physical and mental freedom, many of them have been forced to flee the territory of the Republic of Moldova. At the same time, because of these arbitrary measures and lack of a firm reaction against the abuses (all remedies exercised have proven to be ineffective), I have also been forced to live abroad for a period of time.

In my opinion, VLADIMIR PLAHOTNIUC, who knew all the relevant aspects in detail, has exercised his influence both through the National Bank of Moldova, by blocking the change in the management of BC VICTORIABANK SA, which was favourable to him, as well as by some members of the criminal prosecution body in the anticorruption structures, that ordered procedural measures against the persons close to me, knowing they were innocent.

Following a conversation which I had at the end of the spring of 2014 with VICTOR ȚOPA and VIOREL ȚOPA – who, as a result of their being subjected to similar intimidation measures, had been forced to seek refuge in Germany (the German state refusing the request issued by the Republic of Moldova for their extradition, deeming the accusations brought against them as having a political

| | |
|---|---|
| <p>mai multe seturi de proceduri în diferite jurisdicții în legătură cu preluările corporative ostile din perioada 2010-2011 și mi-au solicitat să dau declarații cu privire la circumstanțele despre care am luat cunoștință cu prilejul cumpărării de către YURI KONTIEVSKI a activelor Victoriabank, Banca de Economii și Asito.</p> <p>În data de 08.10.2014, subsemnatul și YURI KONTIEVSKI am avut o întâlnire cu avocații din Marea Britanie ai numiților VICTOR ȚOPA și VIOREL ȚOPA, în Roma, Italia. Cu acest prilej, YURI KONTIEVSKI a furnizat în scris explicații cu privire la tranzacțiile încheiate cu VLADIMIR PLAHOTNIUC, acestea fiind semnate în data de 31.10.2014. Această declarație a fost folosită și de avocații din Olanda ai domnilor ȚOPA pentru a obține instituirea sechestrului asupra activelor lui VLADIMIR PLAHOTNIUC din Olanda în cuantum de aprox. 70 milioane EUR.</p> <p>La mijlocul lunii decembrie 2014, subsemnatul am avut o întâlnire cu VLADIMIR PLAHOTNIUC la Hotel Sacher, situat în 4 Philharmoniker Str., Viena, Austria. Cu această ocazie, acesta din urmă nu a negat cunoașterea problemelor de natură judiciară ale subsemnatului, ale lui YURI KONTIEVSKI și ale persoanelor apropiate nouă. Mai mult, mi-a comunicat că toate aceste probleme ar putea fi rezolvate de îndată ce subsemnatul și YURI KONTIEVSKI ne-am retrage declarațiile date în favoarea numiților VICTOR ȚOPA și VIOREL ȚOPA, iar în caz contrar urmând să fim condamnați la pedepse cu închisoarea ridicate.</p> <p>Ulterior, subsemnatul am avut întâlniri în Kiev, Ucraina, cu SERGHEI IARALOV (în data de 19.12.2014, întâlnire urmată de o convorbire telefonică purtată în data de 24.12.2014) și VLAD ANDRONACHI (în ianuarie 2015), cu care am purtat discuții cu privire la detaliile acestor demersuri impuse de VLADIMIR PLAHOTNIUC (aceste comunicări au fost înregistrate audio sau video – a se vedea transcripțiile anexate prezentei).</p> | <p>nature) – they informed me that they had initiated a number of proceedings in different jurisdictions pertaining to the hostile takeovers throughout 2010-2011 and have asked me to give testimony as regards the circumstances which I have witnessed on the occasion of YURI KONTIEVSKI's purchasing of the Victoriabank, Banca de Economii, and Asito assets.</p> <p>On 08.10.2014, YURI KONTIEVSKI and I had a meeting with the British lawyers of the said VICTOR ȚOPA and VIOREL ȚOPA, in Rome, Italy. On this occasion, YURI KONTIEVSKI has provided written explanations regarding the transactions concluded with VLADIMIR PLAHOTNIUC, which were signed on 31.10.2014. This statement has been also used by the Dutch lawyers of the ȚOPAs in order to obtain the freezing of the Dutch assets belonging to VLADIMIR PLAHOTNIUC in the amount of approx. EUR 70 million.</p> <p>In mid-December 2014, I had a meeting with VLADIMIR PLAHOTNIUC at Sacher Hotel, situated in 4 Philharmoniker Str., Vienna, Austria. On this occasion, the latter has not denied that he knew the judicial problems of the undersigned, of YURI KONTIEVSKI and of our close ones. Moreover, he informed me that all these problems could be solved as soon as YURI KONTIEVSKI withdrew our testimonies given in favour of VICTOR ȚOPA and VIOREL ȚOPA, otherwise we would be sentenced to long imprisonment.</p> <p>Subsequently, I met in Kiev, Ukraine, with SERGHEI IARALOV (on 19.12.2014, the meeting being followed by a phone call held on 24.12.2014) and VLAD ANDRONACHI (in January 2015), with whom I discussed the details of this undertaking imposed by VLADIMIR PLAHOTNIUC (these communications have been recorded audio or video – see the transcripts appended hereto).</p> |
|---|---|

| | |
|--|--|
| <p>Astfel, fiind condiționată viața, libertatea și bunăstarea tuturor de renunțarea subsemnatului și a lui YURI KONTIEVSKI la declarațiile date, subsemnatul, fiind constrâns moral, am fost nevoit, în data de 04.02.2015, în prezența notarului, la Amsterdam, să semnez declarațiile false întocmite de juriștii și persoanele de încredere ale lui VLADIMIR PLAHOTNIUC, printre care se numără și VLAD ANDRONACHI, care contrazic cele consemnate în declarația lui YURI KONTIEVSKI din data de 31.10.2014, precum și argumentele numiților VICTOR ȚOPA și VIOREL ȚOPA (locul unde a fost semnat documentul este indicat într-un SMS primit de la avocatul d-lui PLAHOTNIUC, societatea de avocatură Van Doorne fiind situată în acel spațiu – a se vedea fotografia SMS-ului în anexă).</p> | <p>Thus, the life, freedom and well-being of all being conditioned by YURI KONTIEVSKI's and my waiving of the testimonies given, the undersigned, being under a moral constraint, was forced, on 04.02.2015, in the presence of the notary, in Amsterdam, to sign the false testimonies drawn up by VLADIMIR PLAHOTNIUC's lawyers and trusted persons, one of whom being VLAD ANDRONACHI, which contradicted the aspects recorded in YURI KONTIEVSKI's testimony dated 31.10.2014, as well as the arguments provided by the said VICTOR ȚOPA and VIOREL ȚOPA (the place where the document has been signed is indicated in a text message received from Mr. PLAHOTNIUC's lawyer, the Van Doorne Law Firm being located on the premises – see photo of the text message in addendum).</p> |
| <p>În mod subsecvent, subsemnatul m-am întâlnit cu VLADIMIR PLAHOTNIUC cu câteva ocazii, în cadrul acestor întâlniri fiind discutate acuzațiile de natură penală îndreptate împotriva rudelor și apropiaților subsemnatului, după cum urmează: în data de 15.02.2015, în Geneva, Elveția; în data de 16.05.2015, în Viena, Austria; în datele de 26.06.2015 și 20.09.2015, în Geneva, Elveția. Întâlnirea din Viena a avut loc la Grand Hotel, iar cele din Geneva, la Hotel Four Seasons și Kempinski.</p> | <p>Subsequently, I have met with VLADIMIR PLAHOTNIUC on several occasions, during these meetings the criminal charged brought against my relatives and close ones being discussed, as follows: on 15.02.2015, in Geneva, Switzerland; on 16.05.2015, in Vienna, Austria; on 26.06.2015 and 20.09.2015, in Geneva, Switzerland. The meeting in Vienna was held at the Grand Hotel, and the ones in Geneva, at the Four Seasons Hotel and the Kempinski.</p> |
| <p>În cadrul uneia dintre întâlnirile din Geneva, subsemnatul i-am înmănat lui VLADIMIR PLAHOTNIUC o listă cu cauzele în discuție, anexată prezentei, pe care acesta din urmă a făcut unele însemnări olografe.</p> | <p>During one of the meetings held in Geneva, I have handed to VLADIMIR PLAHOTNIUC a list of the cases under discussion, attached hereto, on which and the latter has made several handwritten notes.</p> |
| <p>În consecință, unele dintre persoanele apropiate subsemnatului au fost eliberate de sub arest, iar în unele dosare penale s-a renunțat la acuzații.</p> | <p>Consequently, some of the persons close to me have been released from arrest on remand, and in some criminal files the charges have been dropped.</p> |
| <p><i>Analiza infracțiunilor reclamate</i></p> | <p><i>The analysis of the offences complained of</i></p> |
| <p>Față de aspectele învederate mai sus, consider că cetățeanul român VLADIMIR PLAHOTNIUC a comis <i>cu intenție</i> următoarele fapte:</p> | <p>With respect to the aspects submitted above, I consider that the Romanian citizen VLADIMIR PLAHOTNIUC has <i>intentionally</i> committed the following acts:</p> |

| | |
|---|--|
| <p>Acesta a constituit un grup infracțional organizat, împreună cu numiții CANDU ANDRIAN, SERGHEI IARALOV, VLADIMIR ANDRONACHI, la care au aderat și care a fost sprijinit și de alte persoane (organe judiciare, funcționari bancari etc.), acționând în principal pe teritoriul Republicii Moldova, în scopul săvârșirii unor infracțiuni de spălare de bani, înșelăciune, șantaj etc., urmărind obținerea în mod ilicit a unor foloase materiale substanțiale. Din evoluția elementelor factuale rezultă că, pentru atingerea scopului infracțional propus, membrii grupării au acționat în mod coordonat, iar, pentru a asigura reușita planului conceput, fiecare participant a avut un rol prestabilit.</p> <p>Conținutul legal al infracțiunii îl constituie „inițierea sau constituirea unui grup infracțional organizat, aderarea sau sprijinirea, sub orice formă, a unui astfel de grup”, pedeapsa prevăzută de lege pentru forma de bază a infracțiunii fiind închisoarea de la unu la 5 ani. Definiția legală a sintagmei <i>grup infracțional organizat</i> se regăsește în art. 367 alin. (6) Cod penal (infracțiunea prevăzută de actuala reglementare înglobând infracțiunile prevăzute anterior în art. 7 din Legea nr. 39/2003, art. 8 din Legea nr. 39/2003 și art. 323 Cod penal din 1969): „prin <i>grup infracțional organizat</i> se înțelege grupul structurat format din trei sau mai multe persoane, constituit pentru o anumită perioadă de timp și pentru a acționa în mod coordonat în scopul comiterii uneia sau mai multor infracțiuni”.</p> <p>Trăsăturile grupului infracțional organizat ce pot fi desprinse din definiția redată mai sus se regăsesc și în speță:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) este <i>structurat</i>, în sensul că grupul este alcătuit sub forma unei întreprinderi de tip piramidal sau orizontal, în cadrul căreia fiecare membru îndeplinește un rol prestabilit; b) este <i>alcătuit din cel puțin trei persoane</i>; c) <i>presupune o existență mai îndelungată</i>, iar activitățile presupun continuitate; d) <i>activitatea grupului este direcționată</i>, | <p>He has constituted an organised crime group, together with the said CANDU ANDRIAN, SERGHEI IARALOV, VLADIMIR ANDRONACHI, also joined and supported by other persons (members of the judiciary, bank officials, etc.), acting mainly on the territory of the Republic of Moldova, with the purpose of committing offences of money laundering, misrepresentation, blackmail, etc., pursuing to unlawfully obtain substantial material benefits. From the evolution of the factual elements it is apparent that, in order to fulfil the intended criminal purpose, the members of the group have acted in a coordinated manner and, in order to ensure the success of the conceived plan, each participant had a pre-established role.</p> <p>The legal content of the offence consists in “the act of initiating or creating an organised crime group or of joining or supporting such a group in any way”, the punishment set out by law for the basic form of the offence being imprisonment from one to 5 years. The legal definition of the phrase <i>organised crime group</i> is to be found under art. 367 parag. (6) of the Criminal Code (the offence provided for under the current legislation comprising the offences previously provided for under art. 7 of Law no. 39/2003, art. 8 of Law no. 39/2003 and art. 323 of the Criminal Code of 1969): “an <i>organised crime group</i> means a structured group, made up of three or more persons, which exists for a certain period of time and acts in a coordinated manner for the purpose of perpetrating one or more offences”.</p> <p>The features of the organised crime group that can be drawn from the definition stated above are also present in the present case:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) it is <i>structured</i>, in the sense that the group is made up under the form of an enterprise of pyramidal or horizontal type, each of the members thereof fulfilling a pre-established role; b) it is <i>made up of at least three persons</i>; c) <i>it implies a long standing existence</i>, and the activities imply a continuity; d) <i>the group’s activity is directed</i>, the actions of |
|---|--|

| | |
|--|---|
| <p>acțiunile fiecărui membru desfășurându-se conform unui plan, sub supravegherea, conducerea, îndrumarea și controlul unui lider care are o imagine de ansamblu asupra grupului și ia decizii ce trebuie aduse la îndeplinire de ceilalți membri ai grupului;</p> <p>e) <i>grupul acționează în scopul săvârșirii uneia sau mai multor infracțiuni;</i></p> <p>f) scopul grupului este <i>obținerea de profituri maxime</i> într-un timp cât mai scurt, concentrându-și activitatea spre domenii care aduc profituri mari.</p> <p>Astfel, apreciez că VLADIMIR PLAHOTNIUC îndeplinea rolul de lider al grupării, direcționând, în vederea atingerii scopurilor infracționale, activitatea celorlalți membri, care mențineau în permanență legătura cu acesta.</p> <p>În acest sens, numitul CANDU ANDRIAN, finul lui VLADIMIR PLAHOTNIUC, membru al Partidului Democrat din Moldova, președinte al Parlamentului Republicii Moldova începând din 2015 (anterior, fiind ministrul economiei și vicepreședintele legislativului din Moldova), deține un rol important în sistemul financiar construit de acesta din urmă, în sensul că a fost împuternicit să semneze principalele convenții al căror beneficiar final este VLADIMIR PLAHOTNIUC (a se vedea, de exemplu, împuternicirea de reprezentare a societății OTIVE Prime Holding BV) și îi oferă acestuia consultanță juridică și financiară pentru a da o aparență de legalitate acestor preluări corporative ostile.</p> <p>Numitul SERGHEI IARALOV, om de afaceri, membru al Partidului Democrat din Moldova, participă nemijlocit la negocierile de natură politică sau comercială în realizarea intereselor lui VLADIMIR PLAHOTNIUC, inclusiv în cadrul celor având ca obiect activele însușite pe nedrept de la VICTOR ȚOPA și VIOREL ȚOPA, cunoscând pe deplin proveniența lor. Totodată, astfel cum rezultă din convorbirile înregistrate purtate între subsemnatul și SERGHEI IARALOV, acesta s-a implicat activ</p> | <p>each member being carried out according to a plan, under the supervision, management, guidance, and control of a leader who has an overall perspective over the group and makes decisions that need to be implemented by the other members of the group;</p> <p>e) <i>the group acts with the purpose of committing one or more offences;</i></p> <p>f) the purpose of the group is <i>the obtaining of maximum profits</i> within as short a time as possible, concentrating its activity towards domains bringing large profits.</p> <p>Thus, I consider that VLADIMIR PLAHOTNIUC acted as the leader of the enterprise, by directing, in view of fulfilling the criminal aims, the activity of the other members, who were permanently in touch with him.</p> <p>In this respect, the said CANDU ANDRIAN, VLADIMIR PLAHOTNIUC's godson, a member of the Democratic Party of Moldova, president of the Parliament of the Republic of Moldova as of 2015 (previously having been the minister of economy and the vice-president of the legislature), holds a highly important position within the financial system constituted by the latter, so that he was empowered to sign the main agreements whose final beneficiary is VLADIMIR PLAHOTNIUC (see, for example, the power of attorney to represent the company OTIVE Prime Holding BV) and provides legal and financial advice to him in order to create an appearance of lawfulness regarding these hostile corporate takeovers.</p> <p>The said SERGHEI IARALOV, a business man, member of the Democratic Party of Moldova, directly takes part in the political and business negotiations in achieving VLADIMIR PLAHOTNIUC's interests, including in those pertaining to the assets misappropriated from VICTOR ȚOPA and VIOREL ȚOPA, having full knowledge of their provenance. At the same time, as results from the recorder conversations held between the undersigned and SERGHEI IARALOV, he has been</p> |
|--|---|

| | |
|--|--|
| <p>în vederea determinării subsemnatului de a retracta declarațiile date la solicitarea lui VICTOR ȚOPA și VIOREL ȚOPA pentru organele judiciare din Olanda, în schimbul renunțării la presiunile exercitate asupra subsemnatului și persoanelor apropiate mie. Legăturile complexe dintre VLADIMIR PLAHOTNIUC și SERGHEI IARALOV au făcut obiectul unor dezvăluiri recente în mass-media moldoveană (a se vedea articolul <i>Omul din umbră. Afacerile, interesele și oamenii de legătură ai lui Serghei Iaralov și Vlad Plahotniuc</i>, apărut în data de 11.07.2016 pe site-ul www.anticoruptie.md, anexat prezentei).</p> <p>Numitul VLADIMIR ANDRONACHI, consilier juridic, membru al Partidului Democrat din Moldova, la indicațiile lui VLADIMIR PLAHOTNIUC, l-a însoțit pe YURI KONTIEVSKI în Amsterdam cu ocazia încheierii tranzacțiilor și a participat, împreună cu SERGHEI IARALOV, la elaborarea proiectului privind retragerea declarațiilor subsemnatului anterior menționate.</p> <p>Conform informațiilor vehiculate, printre cei care au aderat la grupul constituit de către VLADIMIR PLAHOTNIUC sau l-au sprijinit, după caz, pot fi enumerate și următoarele persoane:</p> <ul style="list-style-type: none"> - DORIN DAMIR, om de afaceri, considerat a controla holdingul de pază „Argus”, fiul de cununie al lui VLADIMIR PLAHOTNIUC, având strânse legături atât în mediul justiției, cât și în cercuri infracționale, care ar fi contribuit prin influența sa la presiunile judiciare îndreptate împotriva unor persoane apropiate subsemnatului, respectiv împotriva numiților Vitalie Burlacu, Irina Baglai, Aliona Stașevskaia, Stela Pahomi sau Alexandru Grumeza; - organe judiciare: ADRIANA BEȚIȘOR, procuror în cadrul Procuraturii Anticorupție, care a instrumentat dosarele persoanelor apropiate subsemnatului, dintre care o parte au fost clasate ulterior, ca | <p>actively involved with the purpose of determining me to retract the statements given at the request of VICTOR ȚOPA and VIOREL ȚOPA for the judicial authorities in the Netherlands, in exchange of ceasing the pressure exercised on the undersigned and my close ones. The intricate connections between VLADIMIR PLAHOTNIUC and SERGHEI IARALOV have been the object of recent disclosures in the Moldovan media (see the article <i>Omul din umbră. Afacerile, interesele și oamenii de legătură ai lui Serghei Iaralov și Vlad Plahotniuc</i>, published on 11.07.2016 on the www.anticoruptie.md site, attached hereto).</p> <p>The said VLADIMIR ANDRONACHI, a legal adviser, member of the Democratic Party of Moldova, upon VLADIMIR PLAHOTNIUC's instructions, has accompanied YURI KONTIEVSKI in Amsterdam on the occasion of concluding the transactions and has participated, together with SERGHEI IARALOV, in the drawing up of the draft relating to my withdrawal of the aforementioned statements.</p> <p>By all accounts, among those that adhered to the group constituted by VLADIMIR PLAHOTNIUC or who supported it, as the case may be, the following persons can be listed:</p> <ul style="list-style-type: none"> - DORIN DAMIR, a business man, who is said to control the “Argus” security holding, VLADIMIR PLAHOTNIUC's godson, having close connections both in the justice environment and in the criminal circles, who allegedly contributed by means of his influence to the judicial pressure directed towards individuals close to the undersigned, namely against the said Vitalie Burlacu, Irina Baglai, Aliona Stașevskaia, Stela Pahomi or Alexandru Grumeza; - judicial authorities: ADRIANA BEȚIȘOR, prosecutor with the Anticorruption Prosecutor's Office, who has dealt with the criminal files pertaining to the persons close to the undersigned, part of which being |
|--|--|

| | |
|---|---|
| <p>urmare a retragerii declarațiilor date în cauza ȚOPA de către subsemnatul și YURI KONTIEVSKI, precum și EDUARD HARUNJEN, în prezent Procuror General interimar, anterior conducând Procuratura Anticorupție și fiind prim-adjunct al Procurorului General, care a respins toate plângerile formulate împotriva actelor dispuse de procurorul ADRIANA BEȚIȘOR;</p> <ul style="list-style-type: none"> - funcționari din sectorul bancar: DORIN DRĂGUȚANU, fostul guvernător al Băncii Naționale a Moldovei în perioada 06.11.2009-2016, care a pus în aplicare măsurile dispuse de Banca Națională a Moldovei prin Hotărârile nr. 19 și nr. 20, emise în data de 05.02.2014. <p>Sistemul instituit de VLADIMIR PLAHOTNIUC prin care acesta își exercită influența a fost supus atenției multor analiști. Într-un astfel de studiu (a se vedea K. Calus, <i>Moldova: From Oligarchic Pluralism to Plabotniuc's Hegemony</i>, în OSW Commentary no. 208/07.04.2016, www.osw.waw.pl, p. 3-4 – atașat prezentei), se identifică <i>patru piloni</i> complementari pe care se bazează influența sa asupra aparatului de stat și scenei politice din Republica Moldova: 1) așa-numitul „clan”, format din două cercuri relaționale, și anume unul intern, constant, format dintr-un număr restrâns de persoane de încredere și membri ai familiei, care constituie nucleul (în această categorie fiind inclus în mod expres ANDRIAN CANDU), și unul extern, variabil, format din persoane care colaborează cu VLADIMIR PLAHOTNIUC în virtutea unui interes propriu; 2) puterea financiară și în afaceri, estimându-se că VLADIMIR PLAHOTNIUC ar dispune de active în valoare de 2-2,5 miliarde USD și ar controla în fapt numeroase societăți de stat și fluxurile financiare ale statului; 3) controlul asupra administrării justiției din Moldova; 4) controlul asupra majorității presei din Moldova.</p> | <p>subsequently closed as a result of my and YURI KONTIEVSKI's withdrawal of the statements given in the ȚOPA case, as well as EDUARD HARUNJEN, currently interim General Prosecutor, previously leading the Anticorruption Prosecutor's Office and being first-deputy of the General Prosecutor, who dismissed all complaints submitted against the acts ordered by the prosecutor ADRIANA BEȚIȘOR;</p> <ul style="list-style-type: none"> - officials of the banking sector: DORIN DRĂGUȚANU, former governor of the National Bank of Moldova in between 06.11.2009-2016, who implemented the measures ordered by the National Bank of Moldova by means of Resolutions nos. 19 and 20, issued on 05.02.2014. <p>The system established by VLADIMIR PLAHOTNIUC by means of which he exercises his influence has been subject to the attention of many analysts. In such a study (see K. Calus, <i>Moldova: From Oligarchic Pluralism to Plabotniuc's Hegemony</i>, in OSW Commentary no. 208/07.04.2016, www.osw.waw.pl, p. 3-4 – appended hereto), there are <i>four</i> complementary <i>pillars</i> identified, on which his influence over the state apparatus and political scene of the Republic of Moldova is based: 1) the so-called “clan”, made up of two circles, namely an internal, constant one, consisting of a small number of trustful persons and family members, which represents the core (ANDRIAN CANDU being expressly included in this category), and an external, variable one, consisting of persons who collaborate with VLADIMIR PLAHOTNIUC by virtue of their own interest; 2) the financial and business power, being estimated that VLADIMIR PLAHOTNIUC has at his disposal assets in the amount of USD 2-2.5 billion and has real control over numerous state companies and the country's financial flows; 3) the control over the administration of justice in Moldova; 4) the control over the greater part of the press in Moldova.</p> |
|---|---|

Conform altor dezvăluiri din mass-media (www.adevarul.ro), în anul 2012 ar fi fost emisă o notă de către INTERPOL – National Central Bureau din Roma, Italia, privind monitorizarea lui VLADIMIR PLAHOTNIUC și a altor persoane, în Dosarul nr. 2007/40416, număr de referință al cauzei 2012/245318-1, cu privire la infracțiuni de spălare de bani și de criminalitate organizată.

Infracțiunea de **spălare a banilor**, prevăzută în art. 29 din Legea nr. 656/2002 poate fi comisă prin următoarele modalități alternative: a) schimbarea sau transferul de bunuri, cunoscând că provin din săvârșirea de infracțiuni, în scopul ascunderii sau al disimulării originii ilicite a acestor bunuri ori în scopul de a ajuta persoana care a săvârșit infracțiunea din care provin bunurile să se sustragă de la urmărire, judecată sau executarea pedepsei; b) ascunderea ori disimularea adevăratei naturi a provenienței, a situației, a dispoziției, a circulației sau a proprietății bunurilor ori a drepturilor asupra acestora, cunoscând că bunurile provin din săvârșirea de infracțiuni; c) dobândirea, deținerea sau folosirea de bunuri, cunoscând că acestea provin din săvârșirea de infracțiuni. Tentativa este pedepsită de lege. Cunoașterea provenienței bunurilor sau scopul urmărit poate fi dedusă/dedus din circumstanțele faptice obiective, iar aceste dispoziții *se aplică indiferent dacă infracțiunea din care provine bunul a fost comisă pe teritoriul României sau în străinătate.*

Prin recenta Decizie nr. 16/08.06.2016, pronunțată de Înalta Curte de Casație și Justiție în dezlegarea unor chestiuni de drept în materie penală, s-a decis că *subiectul activ al infracțiunii de spălare a banilor poate fi și subiect activ al infracțiunii din care provin bunurile*, iar infracțiunea de spălare a banilor este o *infracțiune autonomă*, nefiind condiționată de existența unei soluții de condamnare pentru infracțiunea din care provin bunurile.

Existența acestei infracțiuni trebuie să fie analizată inclusiv prin prisma dispozițiilor din

According to other media disclosures (www.adevarul.ro), in 2012 a note was supposedly issued by the INTERPOL – National Central Bureau in Rome, Italy, regarding the monitoring of VLADIMIR PLAHOTNIUC and other persons, in File no. 2007/40416, case reference number 2012/245318-1, pertaining to money laundering and organised crime offences.

The **money laundering** offence, provided for under art. 29 of Law no. 656/2002 can be committed by means of the following alternative ways: a) the conversion or transfer of property, knowing that such property is derived from criminal wrongdoing, for the purpose of concealing or disguising the illicit origin of the property or of assisting any person who committed the offence from which the property is derived to evade prosecution, justice or the enforcement of the sentence; b) the concealment or disguise of the true nature of the source, location, disposition, movement or ownership of the goods or the rights with respect to them, knowing that such property is derived from criminal wrongdoing; c) the acquisition, possession or use of property, knowing that such property was derived from criminal wrongdoing. The attempt is punishable by law. Knowledge of the source of the property or of the pursued purpose may be inferred from the objective factual circumstances, and these provisions *apply regardless of whether the offence from which the property is derived has been committed on the territory of Romania or abroad.*

By means of the recent Decision no. 16/08.06.2016, rendered by the High Court of Cassation and Justice in settling legal issues in criminal matters, it has been decided that *the active subject of the money laundering offence may also be the active subject of the offence from which the property is derived*, and the money laundering offence is an *autonomous offence*, not being dependent on the existence of a criminal conviction decision for the offence from which the property is derived.

The existence of this offence must be analysed including in view of the provisions set out

| | |
|--|--|
| <p>Convenția Europeană privind spălarea, descoperirea, sechestrarea și confiscarea produselor infracțiunii (publicată în M.Of. nr. 353/28.05.2002) și principiile cuprinse în Directiva (UE) 2015/849 privind prevenirea utilizării sistemului financiar în scopul spălării banilor sau finanțării terorismului, de modificare a Regulamentului (UE) nr. 648/2012 al Parlamentului European și al Consiliului și de abrogare a Directivei 2005/60/CE a Parlamentului European și a Consiliului și a Directivei 2006/70/CE a Comisiei.</p> | <p>under the European Convention on Laundering, Search, Seizure and Confiscation of the Proceeds from Crime and on the Financing of Terrorism (published in the Official Journal no. 353/28.05.2002) as well as the principles enshrined in Directive (UE) 2015/849 on the prevention of the use of the financial system for the purposes of money laundering or terrorist financing, amending Regulation (EU) No 648/2012 of the European Parliament and of the Council, and repealing Directive 2005/60/EC of the European Parliament and of the Council and Commission Directive 2006/70/EC.</p> |
| <p>Analizând situația factuală prezentată, consider că în speță se pot desprinde cele trei faze specifice activității de spălare a banilor, și anume: <i>plasarea banilor, stratificarea și integrarea</i>. Astfel, pornind de la preluările corporative ostile realizate de către VLADIMIR PLAHOTNIUC potrivit șablonului unor „atacuri de tip raid”, continuând cu tranzacțiile încheiate, având ca obiect activele a căror origine ilicită acesta a căutat să o disimuleze prin inducerea în eroare a lui YURI KONTIEVSKI și a subsemnatului, urmărind apoi recuperarea activelor prin folosirea presiunilor pe mai multe paliere (judiciar, administrativ etc.), se poate contura o legătură clară între infracțiunea de spălare a banilor („<i>delictum subsequens</i>”) și infracțiunea de origine („<i>delictum principale</i>”).</p> | <p>By analysing the factual situation presented, I consider that in the present case, the three phases relating to the money laundering activity can be drawn, namely: <i>placement, layering, and integration</i>. Thus, starting from the hostile corporate takeovers carried out by VLADIMIR PLAHOTNIUC according to the “raid attacks” pattern, continuing with the concluded transactions, the object of which being the assets whose unlawful origin he attempted to hide by misleading YURI KONTIEVSKI and the undersigned, subsequently pursuing the recovery of the assets by making use of pressure on different levels (judicial, administrative, etc.), a clear connection between the money laundering offence (“<i>delictum subsequens</i>”) and the offence of origin (“<i>delictum principale</i>”) can be outlined.</p> |
| <p>Conform art. 244 alin. (1) Cod penal, infracțiunea de înșelăciune constă în „inducerea în eroare a unei persoane prin prezentarea ca adevărată a unei fapte mincinoase sau ca mincinoasă a unei fapte adevărate, în scopul de a obține pentru sine sau pentru altul un folos patrimonial injust și dacă s-a pricinuit o pagubă” și se pedepsește cu închisoarea de la 6 luni la 3 ani, iar forma agravată, prevăzută în alineatul următor, constă în „înșelăciunea săvârșită prin folosirea de nume sau calități mincinoase ori de alte mijloace frauduloase” pedepsibilă cu închisoarea de la unu la 5 ani. Astfel cum am arătat, VLADIMIR PLAHOTNIUC ne-a indus în eroare cu privire la modalitatea de obținere a unora dintre activele care au făcut obiectul</p> | <p>As per art. 244 parag. (1) of the Criminal Code, the misrepresentation offence consists of “misrepresenting false facts as being true, or of true facts as being false, in order to obtain undue material gains for oneself or for another, and if material damages have been caused” and is punishable by no less than 6 months and no more than 3 years of imprisonment, and the aggravated form thereof, provided for under the following paragraph, consists of “misrepresentation committed by using false names or capacities or other fraudulent means”, punishable by no less than 1 year and no more than 5 years of imprisonment. As I have shown, VLADIMIR PLAHOTNIUC has misled us regarding the manner of obtaining some of the assets that had been the object of</p> |

| | |
|--|--|
| <p>contractului de vânzare-cumpărare de părți sociale încheiat în data 02.12.2011 și cu privire la adevăratul scop al tranzacțiilor propuse (respectiv acela de a recupera activele la un preț mult diminuat), având ca efect crearea unei reprezentări eronate a realității, explicațiile acestuia având o aparență de veridicitate. În măsura în care subsemnatul și YURI KONTIEVSKI am fi avut cunoștință de aceste aspecte, contractul nu ar fi fost semnat și executat în condițiile stipulate, consimțământul cumpărătorului fiind, astfel, viciat.</p> <p>Urmarea imediată a punerii noastre în imposibilitatea de a administra activele achiziționate, realizate în scopul obținerii unui folos material injust pentru numitul VLADIMIR PLAHOTNIUC, constă în producerea unei pagube în patrimoniul subsemnatului – în calitate de beneficiar final al respectivelor active – în cuantum total de 15.400.000 USD, reprezentând dobânda achitată în perioada 2012 – septembrie 2014, aferentă contractelor de credit încheiate pentru achitarea prețului global al convenției de 80.000.000 USD, iar între elementul material constând în inducerea în eroare și urmarea imediată există legătură de cauzalitate.</p> <p>Referitor la infracțiunea de șantaj, potrivit art. 207 alin. (1) și (3) Cod penal, fapta de a constrânge o persoană să dea, să facă, să nu facă sau să sufere ceva, în scopul de a dobândi în mod injust un folos nepatrimonial, pentru sine ori pentru altul, se pedepsește cu închisoarea de la 1 la 5 ani, iar dacă folosul este de natură patrimonială, pedeapsa este închisoarea de la 2 la 7 ani. În speță, subsemnatul am fost constrâns de către numitul VLADIMIR PLAHOTNIUC să retractez declarația pe care am dat-o la solicitarea numiților VICTOR ȚOPA și VIOREL ȚOPA prin semnarea unei alte declarații care nu corespunde adevărului, sub amenințarea unor măsuri judiciare represive atât față de subsemnatul cât și față de persoanele apropiate subsemnatului. Apreciez că scopul imediat de natură nepatrimonială, și anume retragerea declarației inițiale și înlocuirea</p> | <p>the share sale-purchase agreement concluded on 02.12.2011 and the real purpose of the proposed transactions (namely that of recovering the assets at a much diminished price), having the effect of creating an erroneous representation of reality, his explanations having had an appearance of truthfulness. To the extent that YURI KONTIEVSKI and I had had any knowledge of these aspects, the agreements would not have been signed and performed under the established conditions, the consent of the purchaser being, thus, prejudiced.</p> <p>The immediate follow-up of our being prevented from managing the purchased assets, with the purpose of obtaining an undue material gain in favour of the said VLADIMIR PLAHOTNIUC, resides in the causing of material damage in the property of the undersigned – as the final beneficial owner of the assets in question – in total amount of USD 15,400,000, representing the interest paid in between 2012 – September 2014, pertaining to the credit facilities concluded in order to pay the total price of the agreement in the amount of USD 80,000,000, and between the material element represented by the misrepresentation and the immediate follow-up there is a causal link.</p> <p>With reference to the blackmail offence, according to art. 207 parag. (1) and (3) of the Criminal Code, the act of coercing an individual to give, to do, not do, or suffer something for the purpose of unlawfully acquiring a non-financial benefit, for themselves or for another individual, shall be punishable by no less than 1 year and no more than 5 years of imprisonment, and if the benefit is of a financial nature, the punishment shall be no less than 2 and no more than 7 years of imprisonment. In the present case, the undersigned have been coerced by the said VLADIMIR PLAHOTNIUC in order to withdraw the testimony given at the request of the said VICTOR ȚOPA and VIOREL ȚOPA by signing another statement that is not in conformity with the truth, under the threat of repressive judicial measures to be taken both towards the undersigned and my close ones. In</p> |
|--|--|

acesteia cu o alta falsă servea scopului mediat patrimonial de păstrare în sfera sa de control a activelor preluate în mod nelegal de la numiții VICTOR ȚOPA și VIOREL ȚOPA. De altfel, recurgerea la șantaj, dublată de exercitarea influenței în interiorul structurilor statale, sunt menționate printre mijloacele prin care se susține că VLADIMIR PLAHOTNIUC a preluat în sfera sa de control societăți private și a înlăturat de pe piață concurența în afaceri (a se vedea K. Calus, op. cit., p. 4).

Această faptă intră în concurs cu infracțiunea de **influențare a declarațiilor**, prevăzută de art. 272 alin. (1) Cod penal, constând în „încercarea de a determina sau determinarea unei persoane, indiferent de calitatea acesteia, prin corupere, prin constrângere ori prin altă faptă cu efect vădit intimidant, săvârșită asupra sa ori asupra unui membru de familie al acesteia, să nu sesizeze organele de urmărire penală, să nu dea declarații, să își retragă declarațiile, să dea declarații mincinoase ori să nu prezinte probe, într-o cauză penală, civilă sau în orice altă procedură judiciară”, ce se pedepsește cu închisoarea de la unu la 5 ani.

Totodată, sunt îndreptățit a bănuși că presiunile de natură administrativă sau judiciară au fost exercitate asupra subsemnatului și a persoanelor apropiate mie de către numitul VLADIMIR PLAHOTNIUC prin instigarea la represiune nedreaptă, prevăzută de art. 283 Cod penal, instigarea la abuz în serviciu, prevăzută de art. 297 Cod penal și posibile infracțiuni de corupție (precum traficul de influență), în legătură cu funcționari publici din aparatul statal al Republicii Moldova, care urmează a fi identificați în urma cercetărilor.

Aspecte procedurale

Prin activitatea infracțională desfășurată de numitul VLADIMIR PLAHOTNIUC,

my view, the immediate non-financial purpose, namely the withdrawal of the initial testimony and the replacement thereof with a false one, served the mediated financial purpose of keeping the assets misappropriated from the said VICTOR ȚOPA and VIOREL ȚOPA under his control. Moreover, the resort to blackmail, backed up by the exercising of influence within the state structures, are mentioned among the means by which VLADIMIR PLAHOTNIUC allegedly has taken over private companies and has forced his business competitors out of the market (see K. Calus, op. cit., p. 4).

This act is concurrent with the offence of **tampering with testimony**, provided for under art. 272 parag. (1) of the Criminal Code, consisting of “the attempt to determine, or determining an individual, regardless of their capacity, by coercion, corruption, or by another act of intimidation, committed on said individual or on one of their family members, to refrain from notifying the criminal investigation authorities, to refrain from giving statements, to withdraw their statements, to give false statements or to refrain from submitting evidence in a criminal or civil case or in any other judicial proceedings”, which shall be punishable by no less than 1 year and no more than 5 years of imprisonment.

At the same time, I am entitled to suspect that the pressure of an administrative or judicial nature have been exercised on me and the persons close to me by the said VLADIMIR PLAHOTNIUC by means of instigation to unlawful repression, as per art. 283 of the Criminal Code, instigation to abuse in office, as per art. 297 of the Criminal Code and possible corruption offences (such as influence peddling), pertaining to public servants from the state apparatus of the Republic of Moldova, who are to be identified as a result of the investigation.

Procedural aspects

As a result of the criminal activity undergone by the said VLADIMIR PLAHOTNIUC, the

| | |
|---|---|
| <p>subsemnatul am fost vătămat material și moral, astfel încât îmi rezerv dreptul ca, <i>în cursul procesului penal, să mă constituie parte civilă</i>, în temeiul art. 20 Cod de procedură penală, cu suma de 15.400.000 USD (actualizată, după caz, în urma evaluării finale a prejudiciului), reprezentând prejudiciul material produs prin comiterea faptelor reclamate.</p> | <p>undersigned have been materially and morally injured, so as I reserve the right to become a civil party in the criminal proceedings, based on art. 20 of the Criminal Procedure Code, with the amount of USD 15,400,000 (subject to update, if the case may be, following the final assessment of the damage), representing the material damage produced by the committing of the acts complained of.</p> |
| <p>Totodată, în vederea evitării distrugerii, înstrăinării sau sustragerii de la urmărirea a bunurilor și reparării pagubei produse prin infracțiunile pe care le veti constata, <i>ulterior începerii urmăririi penale</i>, vă solicit să dispuneți luarea măsurilor asigurătorii, potrivit art. 249 Cod de procedură penală sau prin comisie rogatorie internațională conform art. 173 din Legea nr. 302/2004 privind cooperarea judiciară internațională în materie penală, republicată, după caz.</p> | <p>At the same time, in view of avoiding the destruction, disposal or dissipation of the assets and securing the compensation of damages caused by the offences that you shall take notice of, <i>subsequent to the starting of the criminal prosecution</i>, I hereby request that you order the freezing of assets, according to art. 249 of the Criminal Procedure Code or by means of an international letter rogatory in accordance with art. 173 of Law no. 302/2004 regarding the international judicial cooperation in criminal matters, as the case may be.</p> |
| <p>În concluzie, vă solicit ca, în urma efectuării cercetărilor, să dispuneți tragerea la răspundere penală a numitului PLAHOTNIUC VLADIMIR pentru săvârșirea infracțiunilor descrise în cuprinsul prezentei plângeri și a oricăror altor infracțiuni a căror comitere va rezulta din cercetările efectuate cu privire la faptele ce fac obiectul prezentei plângeri.</p> | <p>As a conclusion, I hereby request that, following the unfolding of the investigation, you incur the criminal liability of the said PLAHOTNIUC VLADIMIR for the committing of the offences described herein and any other offences whose committing shall result from the investigation carried out pertaining to the acts that make up the object hereof.</p> |
| <p>În dovedirea celor de mai sus, înțeleg să mă folosesc de următoarele mijloace de probă:</p> <ol style="list-style-type: none"> înscrisuri; declarații martori; înregistrări audio și video care privesc propriile convorbiri sau comunicări purtate cu terțe persoane, în baza dispozițiilor art. 139 alin. (3) CPP (urmând a fi expertizate, în măsura în care se apreciază necesar); raport de constatare tehnico-științifică/expertiză grafoscopice privind mențiunile olografe efectuate de Vladimir Plahotniuc. | <p>In support of the aspects stated above, I understand to provide the following evidence:</p> <ol style="list-style-type: none"> documents; witness testimonies; audio and video recordings pertaining to personal conversations or communications held with third parties, based on the provisions set out under art. 139 parag. (3) of the Criminal Procedure Code (which are to be subject to an expert report, if it is deemed necessary); a technical-scientific report/expertise with reference to the examination of Vladimir Plahotniuc's handwritten notes. |
| <p>De asemenea, în vederea aflării adevărului, vă solicităm să dispuneți obținerea datelor privind tranzacțiile financiare ale persoanelor, precum</p> | <p>Moreover, with the purpose of finding the truth, I hereby request that you order the obtaining of data regarding the financial</p> |

| | |
|--|---|
| <p>și orice alte metode speciale de supraveghere sau cercetare prevăzute în art. 138 și urm. Cod de procedură penală necesare soluționării cauzei.</p> <p>Anexez prezentei, în copie, următoarele:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Declarație Yuri Kontievski din 31.10.2014; 2) Informații privind societățile OTIV Prime Holding BV și Sovereign Trust BV, emise de Registrul Comerțului din Olanda; 3) Istoric al denumirilor societății OTIV Prime Holding BV; 4) Contract de cesiune de părți sociale din 21.02.2011; 5) Împuternicire din 20.10.2010 emisă de OTIV Prime Holding BV în favoarea lui Candu Andrian; 6) Contract de vânzare-cumpărare de părți sociale din 02.12.2011, încheiat între Yuri Kontievski și OTIV Prime Holding BV; 7) Acord Escrow din 02.12.2011; 8) Dovezi efectuare plăți; 9) Contract nr. 11/12.07.2010, încheiat între Ronida Invest LLP și Kelway Trading SA; 10) Act confirmativ al transmiterii de părți sociale din 15.12.2011; 11) Act adițional nr. 1 din 19.12.2011 la Contractul de vânzare-cumpărare de părți sociale din 02.12.2011; 12) Act adițional din 19.12.2011 la Acordul Escrow din 02.12.2011; 13) Extrase din Registrul acționarilor și înscrieri doveditoare ale transferului acțiunilor Victoriabank SA, BC Banca de Economii SA și Asito SA către persoane fizice și juridice indicate de Yuri Kontievski; 14) Hotărârea nr. 19/05.02.2014 a Consiliului de Administrație al Băncii Naționale a Moldovei; 15) Hotărârea nr. 20/05.02.2014 a Consiliului de Administrație al Băncii Naționale a Moldovei; 16) Dovada demersurilor efectuate în materie civilă și penală în vederea convocării adunării generale extraordinare a Victoriabank SA; 17) Transcriptii comunicări purtate de Platon | <p>transactions of persons as well as any other special surveillance or investigation methods provided for under art. 138 and the following of the Criminal Procedure Code deemed necessary for the settlement of the case.</p> <p>Appended hereto are copies of the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Yuri Kontievski's statement dated 31.10.2014; 2) Information regarding the OTIV Prime Holding BV and Sovereign Trust BV companies, issued by the Trade Register in the Netherlands; 3) History of the names pertaining to the company OTIV Prime Holding BV; 4) Deed of transfer of shares dated 21.02.2011; 5) Power of attorney dated 20.10.2010, issued by OTIV Prime Holding BV in favour of Candu Andrian; 6) Share sale-purchase agreement dated 02.12.2011, concluded between Yuri Kontievski and OTIV Prime Holding BV; 7) Escrow Agreement dated 02.12.2011; 8) Proof of effecting payments; 9) Agreement no. 11/12.07.2010, concluded between Ronida Invest LLP and Kelway Trading SA; 10) Deed of transfer of shares dated 15.12.2011; 11) Addendum no. 1 dated 19.12.2011 to the Share sale-purchase agreement as of 02.12.2011; 12) Addendum dated 19.12.2011 to the Escrow Agreement as of 02.12.2011; 13) Extracts from the Shareholders' Registry and supporting documents regarding the transfer of Victoriabank SA, BC Banca de Economii SA, and Asito SA shares to natural and legal persons indicated by Yuri Kontievski; 14) Resolution no. 19/05.02.2014 of the Management Board of the National Bank of Moldova; 15) Resolution no. 20/05.02.2014 of the Management Board of the National Bank of Moldova; 16) Proof of the endeavours carried out in civil and criminal matters carried out in view of |
|--|---|

| | |
|--|--|
| <p>Veaceslav cu Iaralov Serghei, respectiv cu Andronachi Vlad;</p> <p>18) Declarație notarială din 24.12.2014 dată de Platon Veaceslav în Ucraina;</p> <p>19) Proiect de declarație mincinoasă întocmit pentru Platon Veaceslav de echipa de juriști desemnați de Vladimir Plahotniuc (exemplarul original, semnat în urma presiunilor exercitate, a fost remis acestora din urmă); fotografie SMS privind locul semnării declarației;</p> <p>20) Documente privind demersurile judiciare îndreptate împotriva persoanelor apropiate lui Platon Veaceslav; document cuprinzând mențiuni olografe efectuate de Vladimir Plahotniuc în legătură cu aceste activități;</p> <p>21) Documente (articole mass-media, investigații jurnalistice etc.) cuprinzând referiri la profilul lui Vladimir Plahotniuc (cetățenia sa, influența pe care o deține în Moldova etc.);</p> <p>22) Tabel sinoptic referitor la creditele contractate pentru achitarea prețului tranzacțiilor;</p> <p>23) Documente privind demersurile efectuate de Victor Țopa și Viorel Țopa cu privire la activele însușite pe nedrept de la aceștia.</p> <p style="text-align: center;">Cu deosebită considerație, PLATON VEACESLAV</p> <p>Data: _____</p> | <p>summoning the extraordinary general meeting of Victoriabank SA;</p> <p>17) Transcripts of communications held by Platon Veaceslav with Iaralov Serghei and Andronachi Vlad, respectively;</p> <p>18) Notary statement dated 24.12.2014 rendered by Platon Veaceslav in Ukraine;</p> <p>19) Draft of false statement drawn up for Platon Veaceslav by the team of legal counselors designated by Vladimir Plahotniuc (the original copy thereof, signed as a result of the exerted pressure, has been submitted to the latter); photo of text message regarding the place of signature thereof;</p> <p>20) Documents regarding the judicial action brought against persons who are close to Platon Veaceslav; document comprising handwritten notes made by Vladimir Plahotniuc pertaining to these activities;</p> <p>21) Documents (media articles, journalistic investigations, etc.) comprising references to Vladimir Plahotniuc's profile (his citizenship and the influence he has in Moldova, etc.);</p> <p>22) Synoptic table pertaining to the contracted credit facilities in order to pay the price of the transactions;</p> <p>23) Documents regarding the endeavours carried out by Victor Țopa și Viorel Țopa pertaining to the assets misappropriated from them.</p> <p style="text-align: center;">Respectfully yours, PLATON VEACESLAV</p> <p>Date: _____</p> |
|--|--|